
N SERIES

OZARK

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.05

"Ellie"

El Senador extiende una rama de olivo, con un giro. Ruth y Marty luchan para volver a comprar las drogas que vendió Darlene. Charlotte reflexiona sobre la vida después de la escuela secundaria.

Escrito por:

Paul Kolsbey

Dirección:

Alik Sakharov

Emisión:

21.01.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizondro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
McKinley Belcher III	...	Agent Trevor Evans
Bruno Bichir	...	Omar Navarro's Priest
Nelson Bonilla	...	Nelson
Carson Holmes	...	Three Langmore
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Eric Ladin	...	Kerry Stone
Kevin L. Johnson	...	Sam Dermody
CC Castillo	...	Sheriff Leigh Guerrero
Madison Thompson	...	Erin Pierce

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12
Narcóticos, habla la oficial O'Lansky.

3

00:00:17 --> 00:00:19
No sé, cosas oscuras.

4

00:00:19 --> 00:00:21
Estoy un poco perturbado.

5

00:00:22 --> 00:00:24
¿Fuiste a alguna reunión?

6

00:00:25 --> 00:00:28
Trabajo 14 o 15 horas por día
seis días a la semana,

7

00:00:28 --> 00:00:29
y duermo los domingos.

8

00:00:29 --> 00:00:32
La semana pasada resolví dos asesinatos.

9

00:00:32 --> 00:00:33
Haz las cuentas.

10

00:00:33 --> 00:00:36
- Además, odio las reuniones.
- Es el punto.

11

00:00:36 --> 00:00:40
- ¿Recuerdas lo de hacer lo opuesto?
- No empieces con eso.

12

00:00:40 --> 00:00:44
Si nosotros hacemos lo contrario
de lo que queremos hacer,

13

00:00:44 --> 00:00:45
todo saldrá bien.

14

00:00:45 --> 00:00:46
Ojalá no fuera así.

15

00:00:46 --> 00:00:50
¿Qué sentido tiene la vida
si lo que quieres te hace mal?

16

00:00:50 --> 00:00:51
Todos quieren saberlo.

17

00:00:51 --> 00:00:55
- ¿Armaste una lista de gratitud?
- La última vez que sentí gratitud.

18

00:00:56 --> 00:01:01
¿Por qué es que todos los alcohólicos
quieren que les paguen por un regalo?

19

00:01:02 --> 00:01:05
Quiero consultarte algo.

20

00:01:05 --> 00:01:06
¿Sí?

21

00:01:10 --> 00:01:12
Pensé en darle mi gato a una chica

22

00:01:14 --> 00:01:16
y vender todas mis cosas.

23

00:01:17 --> 00:01:18
Comprar mucho crack,

24

00:01:20 --> 00:01:21
bajar las persianas

25

00:01:22 --> 00:01:23
y fumar hasta morir.

26

00:01:24 --> 00:01:26
Bueno, supongamos que lo haces.

27

00:01:27 --> 00:01:28
Vendes todas tus cosas.

28

00:01:29 --> 00:01:32
Compras mucho crack y bajas las persianas,

29

00:01:32 --> 00:01:35
lo fumas todo y no mueres.

30

00:01:35 --> 00:01:36
¿Dónde estarías?

31

00:01:40 --> 00:01:40
Mierda.

32

00:01:43 --> 00:01:44
Mel, ¿estás ahí?

33

00:01:45 --> 00:01:46
Mel.

34

00:01:47 --> 00:01:48
Mel, ¿estás ahí?

35

00:02:43 --> 00:02:45
El trato no era así.

36

00:02:45 --> 00:02:48
Te dije que es una solución temporal.

37

00:02:48 --> 00:02:51
Necesitamos pasta de amapola
y esto es heroína en polvo,

38

00:02:52 --> 00:02:53
no tendrá la pureza suficiente.

39

00:02:53 --> 00:02:56
Aun si la tiene,
tendré que sobornar a todos

40

00:02:56 --> 00:02:58
para mantener todo en secreto.

41

00:02:59 --> 00:03:00
No te preocupes, es pura.

42

00:03:02 --> 00:03:03
¿Quién es esta persona?

43

00:03:04 --> 00:03:06
Trabajamos mucho con ella.

44

00:03:06 --> 00:03:09
Para ser filántropa,
conoces a muchos traficantes.

45

00:03:11 --> 00:03:14
Navarro aceptó enviar suministros
cuando Javi se calme.

46

00:03:14 --> 00:03:18
Tu amigo Javi me costó
una semana de producción.

47

00:03:18 --> 00:03:21
Las farmacias esperan la entrega
para el primero de octubre.

48

00:03:22 --> 00:03:25
Si pierdo un solo día,
se rebelarán los accionistas,

49

00:03:25 --> 00:03:28

caerán las acciones
y deberé declararme en quiebra.

50

00:03:30 --> 00:03:31
¿Tiene 16 años?

51

00:03:32 --> 00:03:34
Que no te engañe su apariencia.

52

00:03:35 --> 00:03:36
Tú debes ser Clare.

53

00:03:37 --> 00:03:38
Ruth Langmore.

54

00:03:38 --> 00:03:39
¿Cómo estás?

55

00:03:43 --> 00:03:45
¿Tienes una muestra para revisar?

56

00:03:46 --> 00:03:47
En el baño.

57

00:04:06 --> 00:04:09
Cuéntame, ¿qué te parece Ozarks?

58

00:04:43 --> 00:04:44
¿Tenemos un trato?

59

00:05:05 --> 00:05:07
¿Qué mierda quieres?

60

00:05:08 --> 00:05:11
Te vi cuando tu papá canceló el trato.

61

00:05:11 --> 00:05:13
A ti también te decepcionó.

62

00:05:15 --> 00:05:16
Si me equivoco, me iré.

63
00:05:17 --> 00:05:20
No hablo de mi familia con extraños.

64
00:05:21 --> 00:05:23
Eres un extraño en tu propia familia.

65
00:05:24 --> 00:05:27
Tu viejo te dio un trabajo
y luego te lo quitó.

66
00:05:27 --> 00:05:29
Como si te importara...

67
00:05:30 --> 00:05:31
Tienes razón, no me importa.

68
00:05:31 --> 00:05:33
Te disparé en la verga.

69
00:05:36 --> 00:05:38
Te pido disculpas por eso.

70
00:05:39 --> 00:05:42
Hasta fui a comprarte una tarjeta,

71
00:05:43 --> 00:05:44
pero no había una apropiada.

72
00:05:45 --> 00:05:47
¿Qué diablos quieres, Darlene?

73
00:05:48 --> 00:05:50
Quiero que aceptes mis disculpas.

74
00:05:51 --> 00:05:52
No.

75

00:05:54 --> 00:05:57

Oí que el médico hizo un buen trabajo.

76

00:05:58 --> 00:06:01

Dicen que ahora
hay más de dónde agarrar.

77

00:06:07 --> 00:06:10

Tengo mucha mercancía lista para vender.

78

00:06:11 --> 00:06:12

¿Cuándo?

79

00:06:13 --> 00:06:14

Cuando tú quieras.

80

00:06:14 --> 00:06:17

Puedes cobrar mil dólares más por kilo.

81

00:06:18 --> 00:06:21

O tres mil, como tú quieras.

82

00:06:21 --> 00:06:23

Te devolveré tu trabajo.

83

00:06:24 --> 00:06:26

- ¿Por qué?

- ¿Por qué no?

84

00:06:30 --> 00:06:32

Veo que tu corazón volvió a latir.

85

00:06:37 --> 00:06:38

No le digas a tu papá.

86

00:06:38 --> 00:06:42

Puedes tener ganancias de seis cifras
o de siete si eres listo.

87

00:06:43 --> 00:06:44
Me dijeron que eres listo.

88
00:06:45 --> 00:06:46
¿Quiénes?

89
00:07:04 --> 00:07:06
Schafer quiere reunirse mañana.

90
00:07:09 --> 00:07:11
¿Eso es bueno o malo?

91
00:07:11 --> 00:07:12
Es bueno, creo.

92
00:07:12 --> 00:07:13
Vendrá aquí.

93
00:07:14 --> 00:07:16
Al menos está pensando
en unirse a la junta.

94
00:07:20 --> 00:07:21
¿Qué haces?

95
00:07:22 --> 00:07:24
¿Qué esperabas, Wendy?

96
00:07:24 --> 00:07:26
DESAPARECIDO
BEN DAVIS

97
00:07:27 --> 00:07:28
Ahí hay otro.

98
00:07:29 --> 00:07:32
LLÁMENOS SI SABE ALGO DE SU PARADERO

99
00:07:32 --> 00:07:35
¿Alguien pasó por la ciudad hoy?

100
00:07:36 --> 00:07:37
¿En auto?

101
00:07:38 --> 00:07:39
¿En bicicleta?

102
00:07:43 --> 00:07:44
¿Qué querías lograr?

103
00:07:44 --> 00:07:47
- Wendy, comamos en paz.
- No, quiero...

104
00:07:47 --> 00:07:50
Quiero escuchar la explicación de Jonah.

105
00:07:50 --> 00:07:52
¿Era tu intención perjudicarnos?

106
00:07:52 --> 00:07:54
¿Ponernos en peligro?

107
00:07:56 --> 00:07:58
No coloqué los carteles.

108
00:07:58 --> 00:08:00
Fue Darlene.

109
00:08:05 --> 00:08:06
Darlene.

110
00:08:13 --> 00:08:15
Quizá nos convenga.

111
00:08:17 --> 00:08:18
¿Por qué?

112
00:08:20 --> 00:08:22

Demuestra que nos importa.

113
00:08:28 --> 00:08:29
Charlotte.

114
00:08:30 --> 00:08:31
¿Qué tal el examen?

115
00:08:34 --> 00:08:35
¿Qué?

116
00:08:36 --> 00:08:38
Me fui antes de terminar.

117
00:08:40 --> 00:08:41
¿Por qué te fuiste?

118
00:08:41 --> 00:08:44
¿Qué sentido tiene
si no voy a ir a la universidad?

119
00:08:47 --> 00:08:48
¿Lo sabías?

120
00:08:49 --> 00:08:52
Cumplirá 18 en unos meses,
tomará sus propias decisiones.

121
00:08:54 --> 00:08:56
Ven a hablar conmigo al cuarto.

122
00:09:15 --> 00:09:17
No todos van a la universidad.

123
00:09:18 --> 00:09:21
¿Qué? ¿Puedes cerrar la puerta?

124
00:09:21 --> 00:09:22
Gracias.

125
00:09:22 --> 00:09:25
La enviamos a una escuela especial, Wendy.

126
00:09:25 --> 00:09:27
Sí, en Chicago.

127
00:09:28 --> 00:09:30
¿Has oído hablar de un frente unido?

128
00:09:30 --> 00:09:32
Es algo básico de la paternidad.

129
00:09:33 --> 00:09:36
Charlotte no es como los demás,
su vida es diferente.

130
00:09:37 --> 00:09:40
- ¿Es algo bueno?
- Es lo que es.

131
00:09:40 --> 00:09:42
¿Y desde cuándo te importa la unión?

132
00:09:42 --> 00:09:47
No recuerdo que me preguntaras
cuando hiciste un trato con Ruth.

133
00:09:47 --> 00:09:50
Ese trato nos salvó,
pero tú te hubieras negado.

134
00:09:51 --> 00:09:52
Por eso no te conté lo de Charlotte.

135
00:09:53 --> 00:09:55
Basta, no es lo mismo.

136
00:09:55 --> 00:09:56
Para que conste,

137

00:09:57 --> 00:09:59
tu hermano no está desaparecido.

138

00:09:59 --> 00:10:00
Está muerto.

139

00:10:01 --> 00:10:03
Y quizá te haga sentir mejor fingir,

140

00:10:03 --> 00:10:05
pero es un problema que no...

141

00:10:09 --> 00:10:10
Ya sabes...

142

00:10:11 --> 00:10:13
Este problema no desaparecerá.

143

00:10:40 --> 00:10:41
¿Puedo pasar?

144

00:10:42 --> 00:10:44
¿Podemos no hablar de la universidad?

145

00:10:45 --> 00:10:46
Sí, lo prometo.

146

00:10:50 --> 00:10:52
¿Cuánto hace que no hablas con Wyatt?

147

00:10:53 --> 00:10:56
No hablo desde que se borró
de la faz de la tierra.

148

00:10:58 --> 00:11:00
Sé que es...

149

00:11:02 --> 00:11:04
Lo siento, pero...

150

00:11:04 --> 00:11:08

¿Podrías hablar con él para que convenza
a Darlene de quitar los carteles?

151

00:11:08 --> 00:11:10

Sé que es mucho pedir, pero...

152

00:11:10 --> 00:11:11

¿Mamá sabe de esto?

153

00:11:14 --> 00:11:16

Por el momento, no.

154

00:11:20 --> 00:11:22

- ¿Puedes hacerlo?

- Sí.

155

00:11:22 --> 00:11:24

Bien, gracias.

156

00:11:24 --> 00:11:26

No te duermas tarde.

157

00:11:35 --> 00:11:37

- ¿Queda algo de café?

- Sí.

158

00:11:37 --> 00:11:38

Gracias.

159

00:11:38 --> 00:11:40

¿A qué hora es tu reunión?

160

00:11:40 --> 00:11:41

- Hola.

- A las nueve.

161

00:11:46 --> 00:11:47

Gracias.

162

00:11:47 --> 00:11:49
- ¿Cuándo te reúnes con Ruth?
- A las nueve.

163

00:12:00 --> 00:12:02
Lamento interrumpir.

164

00:12:02 --> 00:12:05
- ¿Novedades de Helen Pierce?
- No, lo siento.

165

00:12:09 --> 00:12:12
Les aclaro que no soy policía,
no arrestaré a nadie.

166

00:12:12 --> 00:12:15
Busco una firma.
Si la consigo, los dejaré en paz.

167

00:12:15 --> 00:12:18
- Bueno. Estamos apurados.
- Iré al grano.

168

00:12:18 --> 00:12:21
- Hace más de un mes que no la vemos.
- ¿Porque está muerta?

169

00:12:22 --> 00:12:23
¿Qué?

170

00:12:24 --> 00:12:25
Les diré lo que pienso.

171

00:12:26 --> 00:12:30
Creo que tu hermano Ben la mató,
y lo están protegiendo.

172

00:12:31 --> 00:12:32
¿Por qué lo piensas?

173

00:12:32 --> 00:12:35
Ella hizo que lo internaran
en un manicomio.

174

00:12:35 --> 00:12:39
Él salió muy enojado
y era propenso a perder el control.

175

00:12:39 --> 00:12:41
Ahora ella desapareció

176

00:12:42 --> 00:12:43
y él también.

177

00:12:43 --> 00:12:46
En el lenguaje policial,
es lo que llamamos EP.

178

00:12:46 --> 00:12:49
Una explicación probable.

179

00:12:49 --> 00:12:51
Se me está acabando la paciencia con esto.

180

00:12:52 --> 00:12:54
Escuchen, solo necesito a Helen.

181

00:12:54 --> 00:12:56
Me sirve su firma o su cadáver.

182

00:12:58 --> 00:13:00
Si recibiera una pista anónima,

183

00:13:00 --> 00:13:03
no le contaría a nadie
y los dejaría en paz para siempre.

184

00:13:04 --> 00:13:07
Bueno, entendido. Gracias.

185

00:13:07 --> 00:13:11
Escuchen, quizá deba contarles
que estuve en Carolina del Norte.

186

00:13:11 --> 00:13:14
Hablé con Nathan Davis, tu padre.

187

00:13:14 --> 00:13:18
Dijo que cree que tal vez Ben
haya ido a Knoxville, Tennessee.

188

00:13:19 --> 00:13:20
Tiene amigos allí.

189

00:13:21 --> 00:13:21
No sé...

190

00:13:23 --> 00:13:26
¿Recibiste alguna postal
de Knoxville, Tennessee?

191

00:13:27 --> 00:13:28
Debo ir a trabajar.

192

00:13:29 --> 00:13:30
Lamento no ser de ayuda.

193

00:13:32 --> 00:13:33
Ya la tengo.

194

00:13:34 --> 00:13:37
Tengo una caja en el auto
con 500 más, así que...

195

00:13:40 --> 00:13:42
- Que les vaya bien.
- Y a ti.

196

00:13:43 --> 00:13:45
Lo odio muchísimo.

197

00:13:45 --> 00:13:46

¡Sí!

198

00:13:49 --> 00:13:52

CASINO MISURI BELLE

199

00:13:52 --> 00:13:54

¿En qué podemos ayudar, senador?

200

00:13:55 --> 00:13:59

Tu fundación colabora con el FBI
en casos de corrupción, ¿no?

201

00:13:59 --> 00:14:00

Es cierto.

202

00:14:01 --> 00:14:03

Tengo un conflicto familiar.

203

00:14:04 --> 00:14:10

La red federal de fraude electrónico
en Illinois, Wisconsin y Minnesota...

204

00:14:10 --> 00:14:14

Es posible que mi hijo
se haya enredado en algo de eso.

205

00:14:14 --> 00:14:15

Innecesariamente.

206

00:14:15 --> 00:14:17

¿Su hijo, el juez federal?

207

00:14:18 --> 00:14:21

Todo comenzó con su hijo. Mi nieto, Liam.

208

00:14:21 --> 00:14:23

Es un chico extraordinario.

209

00:14:23 --> 00:14:25
Hace poco fundó una empresa.

210

00:14:25 --> 00:14:28
Fabrican máquinas de votación
con tecnología patentada.

211

00:14:28 --> 00:14:31
Ciertas personas se enteraron de eso

212

00:14:31 --> 00:14:34
antes de la salida a bolsa

213

00:14:34 --> 00:14:35
y obtuvieron ganancias.

214

00:14:36 --> 00:14:38
Una de ellas es mi hijo.

215

00:14:39 --> 00:14:40
El juez federal.

216

00:14:40 --> 00:14:42
Bueno, es un área gris.

217

00:14:42 --> 00:14:45
Es lógico que un padre
quiera invertir en su hijo,

218

00:14:46 --> 00:14:48
no fue abuso de información privilegiada.

219

00:14:48 --> 00:14:51
¿Quiere que se lo expliquemos
a la Comisión de Bolsa?

220

00:14:51 --> 00:14:55
No les pido que hablen con ellos,

221

00:14:55 --> 00:14:57
nada de eso.

222

00:15:00 --> 00:15:03
Lo que quiero es ver el archivo del caso.

223

00:15:03 --> 00:15:07
Si mi hijo es un blanco
en esta investigación,

224

00:15:07 --> 00:15:10
quiere intentar resolverlo
por adelantado en privado.

225

00:15:10 --> 00:15:11
Y si no,

226

00:15:11 --> 00:15:15
quiere evitar llamar la atención
innecesariamente.

227

00:15:16 --> 00:15:19
¿De esto depende
su participación en nuestra junta?

228

00:15:19 --> 00:15:21
Es difícil pensar en esas cosas

229

00:15:22 --> 00:15:24
al estar tan preocupado por mi familia.

230

00:15:24 --> 00:15:27
Si supiera qué información tiene el FBI,

231

00:15:27 --> 00:15:30
me sentiría más cómodo
de colaborar con ustedes.

232

00:15:30 --> 00:15:32
Veré qué puedo hacer.

233

00:15:37 --> 00:15:39
- Gracias por escucharme.
- De nada.

234

00:15:39 --> 00:15:40
Senador.

235

00:15:47 --> 00:15:48
Marty llamará a Miller.

236

00:15:49 --> 00:15:50
Por cierto...

237

00:15:52 --> 00:15:54
Este tipo estuvo husmeando.

238

00:15:54 --> 00:15:56
Busca información sobre él.

239

00:15:58 --> 00:15:59
De acuerdo.

240

00:16:14 --> 00:16:17
Había una tanda preparada, ¿dónde está?

241

00:16:17 --> 00:16:19
La Sra. Snell nos encargó llevarla.

242

00:16:20 --> 00:16:21
¿Adónde?

243

00:16:29 --> 00:16:31
Ya no está. ¿Por qué?

244

00:16:31 --> 00:16:34
Tenía una idea de cómo venderla.

245

00:16:34 --> 00:16:39
Se la vendí a Frank hijo hace unas horas.

246
00:16:40 --> 00:16:42
¿Cómo diablos lo lograste?

247
00:16:42 --> 00:16:44
Lo cautivé con mi encanto.

248
00:16:44 --> 00:16:47
Le disparaste en la verga, Darlene.

249
00:16:47 --> 00:16:49
Tengo mucho encanto.

250
00:16:50 --> 00:16:51
No, gracias.

251
00:16:51 --> 00:16:53
¿Se la diste a cuenta?

252
00:16:53 --> 00:16:55
No, lo pagó todo.

253
00:16:56 --> 00:16:58
¿Y cuándo ibas a contármelo?

254
00:16:59 --> 00:17:02
¿Cuando te viera! Y recién te veo.

255
00:17:02 --> 00:17:04
¿Qué otro plan tenías?

256
00:17:05 --> 00:17:07
Ahora ya no importa, ¿no?

257
00:17:18 --> 00:17:20
- ¿Es ella?
- No.

258
00:17:21 --> 00:17:23

Si no responde
en cinco minutos, explotaré.

259

00:17:23 --> 00:17:25

- Hola.

- Hola.

260

00:17:25 --> 00:17:27

Necesito que Maya nos dé el archivo

261

00:17:27 --> 00:17:30

de una investigación de fraude
en Illinois, Minnesota y Wisconsin.

262

00:17:30 --> 00:17:32

Es importante. Debes ir a Jeff City.

263

00:17:32 --> 00:17:35

No puedo, estoy en medio
de una venta de drogas

264

00:17:35 --> 00:17:37

y Ruth está retrasada.

265

00:17:37 --> 00:17:39

Sin eso, no tendremos a Schafer.

266

00:17:39 --> 00:17:42

¿Puedes llamar a Maya
para que busque el archivo?

267

00:17:43 --> 00:17:44

Dile que lo recogeré.

268

00:17:44 --> 00:17:46

Estoy en la ciudad. ¿Puedes llamarla?

269

00:17:46 --> 00:17:49

- ¿Ahora?

- La llamaré pronto.

270

00:17:49 --> 00:17:49
Adiós.

271

00:17:50 --> 00:17:52
¿Puedo hablar contigo?

272

00:17:52 --> 00:17:54
- Bueno.
- Nada de charlas privadas.

273

00:17:54 --> 00:17:57
Tenemos un problema. Alguien se la llevó.

274

00:17:57 --> 00:17:58
¿Nuestra heroína?

275

00:17:58 --> 00:17:59
¿Se la llevó?

276

00:17:59 --> 00:18:00
La compró.

277

00:18:00 --> 00:18:01
¿Vendiste nuestra heroína?

278

00:18:01 --> 00:18:03
Yo no la vendí, carajo.

279

00:18:03 --> 00:18:05
¿Quién la compró?

280

00:18:06 --> 00:18:07
Frank hijo.

281

00:18:07 --> 00:18:08
¿Quién?

282

00:18:08 --> 00:18:12
Es de la mafia de Kansas City.

No te preocupes, lo llamaré.

283

00:18:12 --> 00:18:14
¿Cuántos narcotraficantes conocen?

284

00:18:15 --> 00:18:16
Solamente tres.

285

00:18:17 --> 00:18:19
Estoy pensando en volver
con mi otro proveedor.

286

00:18:19 --> 00:18:23
Pagarás cuatro veces más.
No te preocupes, me encargaré.

287

00:18:23 --> 00:18:24
Si la mezclan, no sirve.

288

00:18:24 --> 00:18:26
- ¿Entiendes?
- Sí.

289

00:18:26 --> 00:18:27
Arréglalo.

290

00:18:27 --> 00:18:30
Me encargaré, ¿de acuerdo? Lo juro.

291

00:18:32 --> 00:18:33
Sin estas drogas,

292

00:18:34 --> 00:18:35
no les daré dinero.

293

00:18:35 --> 00:18:39
Perderán a Rick Bowsby,
John Pittman y Ed Markham.

294

00:18:39 --> 00:18:43

Lo que significa
que su maldita fundación desaparecerá.

295

00:18:43 --> 00:18:44
¿Está claro?

296

00:18:44 --> 00:18:45
Sí.

297

00:18:45 --> 00:18:47
Si hunden la empresa de mi familia,

298

00:18:47 --> 00:18:49
los arrastraré con nosotros.

299

00:18:59 --> 00:19:02
Llama a Frank hijo ahora mismo.

300

00:19:02 --> 00:19:05
Tranquilo, Marty. Ya no trabajo para ti.

301

00:19:05 --> 00:19:07
Que dejes que esa perra
te mande como sargento

302

00:19:07 --> 00:19:10
no significa que puedas mandarme a mí.

303

00:19:10 --> 00:19:11
¿Está claro?

304

00:19:13 --> 00:19:14
Sí.

305

00:19:14 --> 00:19:16
Ya llamé a Frank.

306

00:19:16 --> 00:19:19
Le vendió la droga
a dos tipos que ya le pagaron.

307

00:19:19 --> 00:19:22

Espera, ¿hay dos compradores distintos?

308

00:19:22 --> 00:19:25

- ¿Estás bromeando, Ruth?
- ¡Te dije que era complicado!

309

00:19:25 --> 00:19:28

Te dije que tenía ciertas dudas,

310

00:19:28 --> 00:19:31

pero tú me rogaste, y aquí estamos.

311

00:19:31 --> 00:19:34

Escucha, llámalo
y dile que le haré una oferta mejor.

312

00:19:34 --> 00:19:36

Le daré 100 000 dólares más

313

00:19:37 --> 00:19:39

y otros 100 000 más
a cada uno de los compradores.

314

00:19:40 --> 00:19:42

Y otros 100 000 para mí.

315

00:19:44 --> 00:19:45

¿Qué?

316

00:19:45 --> 00:19:49

Dije que otros 100 000 para mí.

317

00:19:49 --> 00:19:51

Te escuché.

318

00:19:53 --> 00:19:54

Entonces, dilo.

319
00:19:56 --> 00:19:58
Y otros 100 000 para ti.

320
00:20:14 --> 00:20:15
Es precioso.

321
00:20:16 --> 00:20:19
Solo me llevó 45 minutos
hacer que se durmiera.

322
00:20:21 --> 00:20:22
Se pone más fácil.

323
00:20:23 --> 00:20:24
Todos dicen lo mismo.

324
00:20:25 --> 00:20:27
Me gustaría crearlo.

325
00:20:31 --> 00:20:33
¿Qué te trae a la ciudad?

326
00:20:34 --> 00:20:36
Una reunión en el capitolio.

327
00:20:36 --> 00:20:37
¿Con quién?

328
00:20:43 --> 00:20:46
Te gusta ser el pez más gordo
aunque sea en una laguna pequeña.

329
00:20:48 --> 00:20:50
Me gusta drenar un pantano a la vez.

330
00:20:52 --> 00:20:53
Claro.

331
00:20:54 --> 00:20:58

Dime, ¿qué piensa el FBI de Navarro?

332

00:20:59 --> 00:21:01

Les complacieron las redadas.

333

00:21:01 --> 00:21:04

La clave es si aceptará
pasar tiempo en prisión.

334

00:21:09 --> 00:21:11

Hay más de cien casos de fraude.

335

00:21:11 --> 00:21:13

Si lo descifra, Marty es un héroe.

336

00:21:14 --> 00:21:18

Y dile que si no quiere trabajar gratis
o de manera independiente,

337

00:21:19 --> 00:21:21

puedo conseguirle empleo.

338

00:21:23 --> 00:21:24

Se lo diré.

339

00:21:28 --> 00:21:30

- Sería bueno en eso.
- Lo sé.

340

00:21:30 --> 00:21:32

Gracias por el archivo.

341

00:22:04 --> 00:22:07

Iré a buscar algo para comer.

342

00:22:07 --> 00:22:08

¿Quieres algo?

343

00:22:11 --> 00:22:12

Natilla.

344
00:22:23 --> 00:22:25
- Disfrútelo.
- Gracias.

345
00:22:26 --> 00:22:27
¡Hola!

346
00:22:27 --> 00:22:28
Hola.

347
00:22:30 --> 00:22:31
Cómo no.

348
00:22:32 --> 00:22:33
¿Cómo estás?

349
00:22:34 --> 00:22:35
Bastante bien.

350
00:22:37 --> 00:22:38
Contento.

351
00:22:41 --> 00:22:42
La vida es...

352
00:22:45 --> 00:22:46
La vida es curiosa.

353
00:22:50 --> 00:22:51
Te ves bien.

354
00:22:52 --> 00:22:53
Tú también.

355
00:22:57 --> 00:22:59
Lamento haberte ignorado tanto tiempo...

356
00:23:00 --> 00:23:00

No te preocupes.

357

00:23:03 --> 00:23:05

- Tenía muchos problemas.
- Lo sé.

358

00:23:06 --> 00:23:08

No hace falta que te disculpes.

359

00:23:09 --> 00:23:13

Sé que mi familia
arruinó muchas cosas, y lo siento.

360

00:23:17 --> 00:23:19

Escucha, sé que Darlene nos odia

361

00:23:19 --> 00:23:22

y no quiero hablar de eso ahora.

362

00:23:24 --> 00:23:25

Pero debo pedirte un favor.

363

00:23:27 --> 00:23:28

Algo grande.

364

00:23:40 --> 00:23:41

¿Lo extrañas, Ruth?

365

00:23:42 --> 00:23:45

¿Que me pidas ayuda para mover un sofá

366

00:23:45 --> 00:23:48

y luego me hagas mover todos tus muebles?

367

00:23:48 --> 00:23:50

No extraño nada de eso.

368

00:23:54 --> 00:23:55

Dime...

369

00:23:57 --> 00:23:59
- ¿Cómo le va a Jonah?
- Bien.

370

00:23:59 --> 00:24:01
- ¿Sí?
- Más que bien.

371

00:24:01 --> 00:24:03
Si es tan bueno a los 14,

372

00:24:03 --> 00:24:05
para cuando tenga tu edad,

373

00:24:05 --> 00:24:07
te superará ampliamente.

374

00:24:09 --> 00:24:12
Hazme el favor de cuidarlo bien, ¿sí?

375

00:24:13 --> 00:24:14
Te lo pido.

376

00:24:52 --> 00:24:53
Me alegra que vinieras.

377

00:24:54 --> 00:24:56
Recibí varias llamadas.

378

00:24:56 --> 00:24:57
¿Llamadas?

379

00:24:58 --> 00:25:00
Pistas y posibles avistamientos.

380

00:25:02 --> 00:25:03
Escucha...

381

00:25:04 --> 00:25:08

Presentaremos la denuncia
a nivel estatal y federal.

382

00:25:08 --> 00:25:09
Yo haré lo estatal.

383

00:25:09 --> 00:25:12
Lo federal, el Centro Nacional
de Información Criminal.

384

00:25:12 --> 00:25:15
Pasarán la información a los otros estados

385

00:25:15 --> 00:25:18
e incluso a otros países, si es necesario.

386

00:25:20 --> 00:25:22
Parece una búsqueda exhaustiva.

387

00:25:22 --> 00:25:24
Muchas gracias.

388

00:25:30 --> 00:25:32
¿Por qué no viniste antes?

389

00:25:34 --> 00:25:35
Bueno...

390

00:25:38 --> 00:25:40
Era un problema familiar

391

00:25:40 --> 00:25:43
y no queríamos desperdiciar
los recursos del departamento.

392

00:25:43 --> 00:25:45
Pero ahora...

393

00:25:51 --> 00:25:53
Lo extraño mucho.

394
00:25:58 --> 00:26:01
Entonces, busquemos a tu hermano.

395
00:26:04 --> 00:26:09
DEPARTAMENTO DEL ALGUACIL
DEL CONDADO DE CAMDEN

396
00:26:29 --> 00:26:30
Darlene.

397
00:26:30 --> 00:26:31
Habla Wendy.

398
00:26:32 --> 00:26:33
Llamo...

399
00:26:35 --> 00:26:37
Te llamo para agradecerte.

400
00:26:38 --> 00:26:40
Jonah nos contó cómo te esforzaste

401
00:26:40 --> 00:26:42
en poner los carteles por toda la ciudad.

402
00:26:43 --> 00:26:45
Será de gran ayuda para mi familia.

403
00:26:45 --> 00:26:47
Avísame si necesitas dinero.

404
00:26:47 --> 00:26:51
Acabo de hablar con la alguacil
y presenté una denuncia de desaparición...

405
00:26:53 --> 00:26:54
Crucemos los dedos.

406

00:26:59 --> 00:27:00
¿Darlene?

407
00:27:02 --> 00:27:04
Me alegra ayudar.

408
00:28:09 --> 00:28:13
- ¿Necesita hospedaje?
- Sí, llamé antes. A nombre de Sattem.

409
00:28:17 --> 00:28:20
Tengo un cuarto con porche ya preparado.

410
00:28:22 --> 00:28:23
¿Qué?

411
00:28:23 --> 00:28:24
Junto a la piscina.

412
00:28:28 --> 00:28:28
Aquí tiene.

413
00:28:29 --> 00:28:32
No hay minibar, pero sí un refrigerador.

414
00:28:32 --> 00:28:35
Hay una tienda cerca
si quiere cerveza o vino.

415
00:28:35 --> 00:28:36
No bebo alcohol.

416
00:28:36 --> 00:28:39
¿Le importaría quitar el refrigerador?

417
00:28:41 --> 00:28:42
No hay problema.

418
00:28:43 --> 00:28:47
¿Cómo se enteró del Lazy-O?

¿Lo vio en Internet o por recomendación?

419

00:28:47 --> 00:28:49
¿Jonah Byrde trabaja aquí?

420

00:28:49 --> 00:28:51
¿Es amigo de Jonah?

421

00:28:51 --> 00:28:53
Un amigo de la familia.

422

00:28:55 --> 00:28:58
¿De qué trabaja?
¿Hace limpieza o algo así?

423

00:28:58 --> 00:29:01
No, Jonah se encarga de las finanzas.

424

00:29:02 --> 00:29:04
¿Quiere hablar con él?

425

00:29:07 --> 00:29:08
No.

426

00:29:10 --> 00:29:11
Ahora no.

427

00:29:13 --> 00:29:15
Bueno, disfrute su estadía.

428

00:29:27 --> 00:29:28
¿Es el segundo tipo?

429

00:29:47 --> 00:29:49
¿Qué diablos pasa, John?

430

00:29:49 --> 00:29:51
No me gusta esto y a mi equipo tampoco.

431

00:29:51 --> 00:29:55
John, te pagarán 100 000 dólares
por la molestia.

432
00:29:56 --> 00:29:58
Te compré algo,
¿y ahora lo quieres de vuelta?

433
00:29:59 --> 00:30:00
No me agrada.

434
00:30:01 --> 00:30:04
Escucha, John. Se equivocaron.

435
00:30:04 --> 00:30:06
Van a pagarnos por devolverla.

436
00:30:06 --> 00:30:08
Mi equipo te vio,

437
00:30:08 --> 00:30:11
estás con un policía,
un militar y una porrista.

438
00:30:12 --> 00:30:13
Piénsalo bien, John.

439
00:30:14 --> 00:30:16
Prefiero el trato que hicimos.

440
00:30:16 --> 00:30:17
Se terminó.

441
00:30:23 --> 00:30:24
No puedo ir allí.

442
00:30:25 --> 00:30:27
Entonces, dame la dirección.

443
00:30:27 --> 00:30:28

Es lo menos que puedes hacer.

444

00:30:28 --> 00:30:30
Tú tampoco deberías ir.

445

00:30:31 --> 00:30:34
No quiero, pero tengo que hacerlo, carajo.

446

00:30:35 --> 00:30:37
Que Marty se pudra,
tiene la mitad de sus drogas.

447

00:30:38 --> 00:30:42
Ofreció pagarme 100 000 dólares
y pienso cobrarlos.

448

00:30:44 --> 00:30:47
Más vale que ese militar
no sea de gatillo fácil.

449

00:30:47 --> 00:30:50
Si me perjudica a mí o a mi padre,
no sé qué haré.

450

00:30:56 --> 00:30:57
No te preocupes.

451

00:30:59 --> 00:31:00
Todo saldrá bien.

452

00:31:04 --> 00:31:06
No debería haberte golpeado.

453

00:31:08 --> 00:31:09
Lo siento.

454

00:31:12 --> 00:31:14
Debe molestarte que no me hayan matado.

455

00:31:26 --> 00:31:29

Nunca debí haberte tirado del barco.

456

00:31:39 --> 00:31:40

Estamos listos.

457

00:31:43 --> 00:31:44

¿Cómo va todo?

458

00:31:45 --> 00:31:48

Tuvimos un problema,
quizás no llegue para la cena.

459

00:31:48 --> 00:31:49

¿Puedes hablar?

460

00:31:50 --> 00:31:51

La verdad que no.

461

00:31:52 --> 00:31:54

Le di el archivo a Schafer y se alegró.

462

00:31:55 --> 00:31:56

¿Aceptaré unirse?

463

00:31:56 --> 00:31:57

Lo veré más tarde.

464

00:31:57 --> 00:31:59

Recibí información de Mel.

465

00:31:59 --> 00:32:00

¿Sí? ¿Qué sabes?

466

00:32:01 --> 00:32:03

Exdetective de la Policía de Chicago.

467

00:32:04 --> 00:32:05

Lo despidieron.

468

00:32:06 --> 00:32:08
Robó cocaína del cuarto de evidencia.

469
00:32:09 --> 00:32:11
¿Hacía bien su trabajo?

470
00:32:13 --> 00:32:15
Al parecer, era muy bueno.

471
00:32:16 --> 00:32:19
Adicto al trabajo, implacable.

472
00:32:21 --> 00:32:22
No son buenas noticias.

473
00:32:23 --> 00:32:24
No.

474
00:32:25 --> 00:32:28
¿Les quedan dos frascos de sabor manzana?

475
00:32:30 --> 00:32:32
¿Probó la de jengibre?

476
00:32:32 --> 00:32:33
¿Es sabrosa?

477
00:32:33 --> 00:32:34
La próxima.

478
00:32:36 --> 00:32:36
Gracias.

479
00:32:49 --> 00:32:51
Debes firmar unos cheques.

480
00:32:52 --> 00:32:54
¿Qué le dijiste a tu madre
de los carteles?

481

00:32:57 --> 00:32:58

¿Qué? Nada.

482

00:32:59 --> 00:33:03

Pensó que los había colocado
y le dije que no fui yo.

483

00:33:03 --> 00:33:04

Y que fui yo.

484

00:33:05 --> 00:33:07

¿Era secreto? No sabía.

485

00:33:07 --> 00:33:10

Y le dijiste
lo de los centros de rehabilitación.

486

00:33:10 --> 00:33:11

No se lo dije.

487

00:33:11 --> 00:33:14

¿Qué más le dijiste de mí a tus papis?

488

00:33:16 --> 00:33:17

Nada.

489

00:33:17 --> 00:33:18

Nada, lo juro.

490

00:33:20 --> 00:33:24

Te lo diré muy claro
para no tener que repetirlo jamás.

491

00:33:25 --> 00:33:30

No le cuentes nada a nadie
de lo que hacemos.

492

00:33:30 --> 00:33:31

¿Me entiendes?

493

00:33:32 --> 00:33:34
- Cálmate, es muy chico...
- ¡No me interrumpas!

494

00:33:34 --> 00:33:36
¿Me entiendes?

495

00:33:37 --> 00:33:40
Te podría cortar mucho más que el cabello.

496

00:33:41 --> 00:33:42
Perdón.

497

00:33:42 --> 00:33:44
El perdón no paga las cuentas.

498

00:33:45 --> 00:33:47
Lo que necesito es lealtad.

499

00:33:47 --> 00:33:49
- ¿Eres leal?
- Por supuesto.

500

00:33:50 --> 00:33:53
Entonces, debes contarme algo
sobre tus padres,

501

00:33:53 --> 00:33:55
como qué le hicieron a mi alguacil.

502

00:33:57 --> 00:33:59
Sé que lo sabes.

503

00:34:00 --> 00:34:02
Y no querrás ver mi reacción

504

00:34:02 --> 00:34:04
si creo que me estás ocultando algo.

505

00:34:08 --> 00:34:10
Se deshicieron del cadáver
en el crematorio.

506
00:34:11 --> 00:34:12
Es todo lo que sé.

507
00:34:16 --> 00:34:17
Bueno.

508
00:34:19 --> 00:34:20
Dame los cheques.

509
00:34:50 --> 00:34:54
Apuesto a que es una casa
con casetas y cámaras.

510
00:34:54 --> 00:34:57
Habrá cuatriciclos
y un remolque con un barco.

511
00:34:57 --> 00:35:01
- He logrado entrar a complejos así.
- ¿Así cómo? No se ve nada.

512
00:35:01 --> 00:35:04
Entraré y saldré en menos de tres tiros.

513
00:35:04 --> 00:35:06
No mataremos a nadie, haremos un trato.

514
00:35:06 --> 00:35:09
Y no sabes dónde están las drogas.

515
00:35:09 --> 00:35:11
Deben estar a la vista.

516
00:35:11 --> 00:35:13
Y no les robaremos, les pagaremos.

517

00:35:14 --> 00:35:15
Entraré yo.

518

00:35:15 --> 00:35:16
Claro que no.

519

00:35:18 --> 00:35:20
¿Vas a entrar tú, Marty?

520

00:35:20 --> 00:35:23
¿O dejarás que vaya
este militar reprimido?

521

00:35:23 --> 00:35:27
Si tú no vas a entrar y él tampoco,
¿quién carajo entrará?

522

00:35:27 --> 00:35:29
Te dije que no. ¿Entiendes?

523

00:35:30 --> 00:35:32
¿Me pagarás lo que me dijiste o no?

524

00:35:36 --> 00:35:36
Sí.

525

00:35:38 --> 00:35:40
Entonces, entraré.

526

00:35:49 --> 00:35:50
Detente.

527

00:35:52 --> 00:35:53
Suelta los bolsos.

528

00:35:58 --> 00:36:00
Solo queremos hacer un trato, ¿sí?

529

00:36:01 --> 00:36:03
Les pagaremos muy bien.

530

00:36:03 --> 00:36:05

No somos policías

531

00:36:05 --> 00:36:06

y tenemos dinero.

532

00:36:07 --> 00:36:09

Quiero hablar con tu jefe.

533

00:36:10 --> 00:36:11

¿Con quién estás?

534

00:36:12 --> 00:36:14

Los mismos tipos de antes.

535

00:36:15 --> 00:36:16

¿Dónde están?

536

00:36:17 --> 00:36:18

En la carretera.

537

00:36:20 --> 00:36:21

Aléjate de los bolsos.

538

00:36:26 --> 00:36:27

Revisala.

539

00:36:43 --> 00:36:44

No tiene nada.

540

00:36:45 --> 00:36:46

Vamos.

541

00:36:48 --> 00:36:50

El producto no debe estar mezclado.

542

00:36:50 --> 00:36:53

Queda poco tiempo, debemos ser agresivos.

543

00:36:53 --> 00:36:57
No podemos hacer eso,
vas a lograr que la maten.

544

00:36:58 --> 00:37:01
- ¿A qué te refieres?
- Posibles muertes.

545

00:37:01 --> 00:37:03
¿Puedes ponerla en altavoz?

546

00:37:04 --> 00:37:06
- ¿Puedes ponerla en altavoz?
- ¿Me autorizas?

547

00:37:06 --> 00:37:09
Oye, Clare, quiero hablar contigo.

548

00:37:09 --> 00:37:10
Ponla en altavoz. ¡Clare!

549

00:37:11 --> 00:37:12
Pásame con él.

550

00:37:13 --> 00:37:14
Gracias.

551

00:37:16 --> 00:37:19
Escucha, Clare,
Ruth sabe tratar con esta gente.

552

00:37:19 --> 00:37:22
Dale cinco minutos más, por favor.

553

00:37:22 --> 00:37:23
Es todo lo que pido.

554

00:37:24 --> 00:37:26
Cinco minutos, y luego llámame.

555

00:37:26 --> 00:37:27

Bueno, gracias.

556

00:37:29 --> 00:37:30

Gracias.

557

00:37:54 --> 00:37:57

Supongamos que no eres policía,
aunque lo dudo.

558

00:37:57 --> 00:37:58

¿Qué haríamos?

559

00:37:58 --> 00:37:59

Lo que tú digas.

560

00:37:59 --> 00:38:03

- Deja el dinero, te llamaré mañana.
- De ninguna manera.

561

00:38:03 --> 00:38:05

Lo dejarás viva o muerta,
¿no quieres vivir?

562

00:38:05 --> 00:38:07

No me iré de aquí sin las drogas.

563

00:38:07 --> 00:38:09

Pues será un problema.

564

00:38:09 --> 00:38:11

No se suponía que fueran tuyas.

565

00:38:11 --> 00:38:12

Tranquila, rubia.

566

00:38:13 --> 00:38:16

Escucha, trabajo para Omar Navarro.

567

00:38:16 --> 00:38:17
¿Sabes quién es?

568

00:38:17 --> 00:38:20
Entonces, ¿para qué necesitas drogas?

569

00:38:20 --> 00:38:24
Necesito que me las devuelvas,
son para el tipo con el que vine.

570

00:38:24 --> 00:38:26
¿Cuál? ¿El policía o el militar?

571

00:38:26 --> 00:38:27
- El militar.
- ¿Quién es?

572

00:38:28 --> 00:38:30
- Se llama Connor.
- ¿Qué apellido?

573

00:38:30 --> 00:38:32
No tengo ni puta idea.

574

00:38:32 --> 00:38:33
Tiene efectivo.

575

00:38:33 --> 00:38:35
¿Qué carajo te importa?

576

00:38:38 --> 00:38:40
Me importa mucho.

577

00:38:45 --> 00:38:46
El tipo que...

578

00:38:46 --> 00:38:49
El tipo que crees que es policía...

579

00:38:50 --> 00:38:52
Él y Navarro son socios.

580
00:38:52 --> 00:38:54
Creo que estás inventando.

581
00:38:54 --> 00:38:56
Entiendo que tengas miedo.

582
00:38:57 --> 00:38:59
Pero ese miedo te costará 100 000 dólares.

583
00:39:00 --> 00:39:01
Escucha, perra.

584
00:39:01 --> 00:39:04
¡No me digas
cómo manejar mi maldito negocio!

585
00:39:12 --> 00:39:15
Pasaron seis minutos, ¿me autorizas a ir?

586
00:39:17 --> 00:39:18
Siete.

587
00:39:18 --> 00:39:19
No sé qué hacer.

588
00:39:20 --> 00:39:23
Tu padre diría que sigas tu instinto.

589
00:39:26 --> 00:39:28
- De acuerdo.
- ¿Quieres que vaya?

590
00:39:30 --> 00:39:32
- No vas a ir.
- Te llamaré luego.

591
00:39:33 --> 00:39:34

No vas a ir allí.

592

00:39:34 --> 00:39:37

Acordamos cinco minutos. Ya pasaron ocho.

593

00:39:37 --> 00:39:40

Cálmate y espera. Si entras, Ruth morirá.

594

00:39:40 --> 00:39:42

Tú eres quien morirá.

595

00:39:42 --> 00:39:45

Aléjate, lo digo en serio. No te...

596

00:39:46 --> 00:39:47

- Mierda.

- Sube al auto.

597

00:39:47 --> 00:39:48

¡Mierda!

598

00:39:48 --> 00:39:50

¡Sube al maldito auto!

599

00:39:51 --> 00:39:53

¿Alguien puede ayudarme?

600

00:40:12 --> 00:40:13

Hola, senador.

601

00:40:14 --> 00:40:15

Hicieron un buen trabajo.

602

00:40:20 --> 00:40:22

- ¿Qué está bebiendo?

- Whisky.

603

00:40:22 --> 00:40:23

Tomaré lo mismo.

604

00:40:23 --> 00:40:24
Yo también.

605

00:40:25 --> 00:40:26
Gracias.

606

00:40:27 --> 00:40:29
Se te ve más contento.

607

00:40:30 --> 00:40:34
No hay mayor alegría que descubrir
que te preocupabas por nada.

608

00:40:37 --> 00:40:38
Gracias.

609

00:40:40 --> 00:40:45
¿Podemos asumir que se unirá oficialmente
a la junta de la fundación?

610

00:40:48 --> 00:40:49
Sí, claro.

611

00:40:50 --> 00:40:52
Gracias por tranquilizarme.

612

00:40:57 --> 00:40:58
Y ahora...

613

00:40:58 --> 00:41:02
Me da la sensación de que hay algo más
que una compra de acciones.

614

00:41:03 --> 00:41:06
El riesgo de intervenir
en una investigación federal

615

00:41:06 --> 00:41:10
es más grave que la inversión
de un padre en la empresa de su hijo.

616

00:41:11 --> 00:41:14

Era posible que hubiera un informante.

617

00:41:16 --> 00:41:17

¿Qué informante?

618

00:41:18 --> 00:41:19

Un ingeniero que sabe cosas.

619

00:41:20 --> 00:41:21

¿Qué tipo de cosas?

620

00:41:22 --> 00:41:24

Haces muchas preguntas.

621

00:41:25 --> 00:41:26

Solo una.

622

00:41:30 --> 00:41:37

Mi nieto desarrolló un sistema informático más preciso y versátil que cualquier otro.

623

00:41:37 --> 00:41:40

Como parte de otra investigación,

624

00:41:40 --> 00:41:45

era posible que uno de los ingenieros planeara contar detalles de la tecnología.

625

00:41:46 --> 00:41:47

Era posible.

626

00:41:49 --> 00:41:51

Sí, pero ya no.

627

00:41:58 --> 00:42:01

¿Y qué hace esta tecnología?

628

00:42:02 --> 00:42:05
Ninguna agencia externa puede auditarla

629
00:42:05 --> 00:42:08
aunque no aparente tener ilegalidades.

630
00:42:08 --> 00:42:13
Pero el punto es que ustedes dos
ayudaron mucho a mi familia.

631
00:42:14 --> 00:42:16
Gracias, Jim. Gracias, Wendy Byrde.

632
00:42:26 --> 00:42:28
Esas máquinas pueden eliminar votos.

633
00:42:28 --> 00:42:29
Sí.

634
00:42:29 --> 00:42:31
Rayos. Pueden manipular elecciones.

635
00:42:32 --> 00:42:34
Pues no será a tu favor.

636
00:43:15 --> 00:43:16
Estaba pensando

637
00:43:17 --> 00:43:21
que tal vez es demasiado
lo del sitio web y los carteles.

638
00:43:22 --> 00:43:23
Quizás a Ruth le moleste.

639
00:43:25 --> 00:43:26
Ruth está bien.

640
00:43:26 --> 00:43:27
Sabe para qué es.

641

00:43:28 --> 00:43:30
Creo que ya nos hicimos entender.

642

00:43:31 --> 00:43:32
¿Y si sacamos todo?

643

00:43:39 --> 00:43:40
¿Quién lo pidió?

644

00:43:43 --> 00:43:44
Nadie.

645

00:43:47 --> 00:43:48
Hoy en el mercado...

646

00:43:50 --> 00:43:51
olvidaste traerme natilla.

647

00:43:54 --> 00:43:56
Tengo una única regla.

648

00:43:58 --> 00:44:00
Nunca me mientas. ¿Entiendes?

649

00:44:27 --> 00:44:28
¿Quién diablos eres?

650

00:44:29 --> 00:44:33
El pelirrojo dijo que podía sentarme aquí,
soy Mel Sattem.

651

00:44:33 --> 00:44:35
Mi trabajo es hallar a Helen Pierce.

652

00:44:36 --> 00:44:38
¿Eres investigador privado?

653

00:44:39 --> 00:44:40

Sí.

654

00:44:40 --> 00:44:43
¿Te molesta si hablamos adentro?
Hace frío aquí.

655

00:44:43 --> 00:44:45
Me molesta mucho, carajo.

656

00:44:47 --> 00:44:49
No vine a complicarte las cosas,

657

00:44:49 --> 00:44:52
solo quiero que me des una pista.

658

00:45:16 --> 00:45:17
¿Me das una galleta?

659

00:45:17 --> 00:45:18
No tengo más.

660

00:45:19 --> 00:45:23
Las personas con tarros de galletas
suelen tener galletas.

661

00:45:23 --> 00:45:25
Yo no. ¿De acuerdo?

662

00:45:26 --> 00:45:27
De acuerdo.

663

00:45:30 --> 00:45:33
¿Por qué carajo sabría yo
dónde está Helen?

664

00:45:34 --> 00:45:36
Pensé que tu novio Ben lo sabría.

665

00:45:38 --> 00:45:39
Lo nuestro terminó.

666

00:45:41 --> 00:45:43

Lo siento, debe ser un tema doloroso.

667

00:45:44 --> 00:45:46

¿Sabes dónde está Ben?

668

00:45:49 --> 00:45:50

Escucha...

669

00:45:53 --> 00:45:57

¿Alguna vez te golpeó?

Solo pregunto por el tema de las drogas.

670

00:46:00 --> 00:46:01

No consumía drogas.

671

00:46:03 --> 00:46:04

Creí que sí.

672

00:46:04 --> 00:46:06

Pues no es así.

673

00:46:11 --> 00:46:14

Marty y Wendy Byrde, ¿los conoces bien?

674

00:46:16 --> 00:46:18

Pensé que buscabas a Helen.

675

00:46:20 --> 00:46:22

Solo necesito una firma.

676

00:46:23 --> 00:46:24

O su cadáver.

677

00:46:24 --> 00:46:27

No me importa si alguien hizo algo malo.

678

00:46:31 --> 00:46:32

¿Sabes qué?

679

00:46:32 --> 00:46:34

Estoy muy cansada

680

00:46:34 --> 00:46:36

y ya pasó mi hora de dormir.

681

00:46:38 --> 00:46:39

Si se te ocurre algo...

682

00:46:40 --> 00:46:41

No lo creo.

683

00:46:45 --> 00:46:46

Bueno, gracias.

684

00:47:03 --> 00:47:04

¿Wendy?

685

00:47:04 --> 00:47:05

¿Sí?

686

00:47:06 --> 00:47:07

Hola.

687

00:47:08 --> 00:47:09

Hola.

688

00:47:11 --> 00:47:13

Vaya, ¿estás bien?

689

00:47:15 --> 00:47:17

Sí, estoy bien.

690

00:47:17 --> 00:47:18

¿Qué pasó?

691

00:47:19 --> 00:47:21

Cerramos el trato.

692

00:47:22 --> 00:47:24

Fui a comprar drogas y recibí una paliza,

693

00:47:24 --> 00:47:26

así que necesito una ducha.

694

00:47:26 --> 00:47:28

¿Cómo te fue con Schafer?

695

00:47:30 --> 00:47:31

Cerramos el trato.

696

00:47:36 --> 00:47:36

Bien.

697

00:48:02 --> 00:48:04

Creo que deberías ir a la universidad.

698

00:48:05 --> 00:48:07

Te diré por qué.

699

00:48:08 --> 00:48:10

En algún momento te equivocarás,

700

00:48:10 --> 00:48:12

mamá se enojará y te despedirá.

701

00:48:13 --> 00:48:14

¿Y luego que harás?

702

00:48:15 --> 00:48:17

¿Ser cajera por ocho dólares la hora?

703

00:49:13 --> 00:49:14

Es un poco tarde, ¿no?

704

00:49:15 --> 00:49:17

Quiero hablar de mi alguacil.

705

00:49:18 --> 00:49:19

¿Qué?

706

00:49:20 --> 00:49:22

Sé que te deshiciste de su cadáver.

707

00:49:23 --> 00:49:25

Sé que no puedo probarlo,

708

00:49:25 --> 00:49:30

pero lo que importa
es que tu propio hijo te delató.

709

00:49:32 --> 00:49:34

No sé de qué hablas.

710

00:49:34 --> 00:49:36

Pero gracias de nuevo por los carteles.

711

00:49:36 --> 00:49:38

¿Podemos pagarte o algo así?

712

00:49:38 --> 00:49:40

Fue un gesto tan amable.

713

00:49:41 --> 00:49:42

No me vengas con eso.

714

00:49:42 --> 00:49:45

Si no te importa que te lo diga, Darlene,

715

00:49:46 --> 00:49:49

creo que a veces te cuesta admitir

716

00:49:49 --> 00:49:52

lo amable y bondadosa que eres.

717

00:49:53 --> 00:49:54

Eres muy amable.

718

00:49:54 --> 00:49:57

También generosa,
nos dejaste trabajar con Ruth.

719

00:49:58 --> 00:50:00

¿De qué hablas?

720

00:50:01 --> 00:50:05

La droga que le vendiste a Frank.
Nos la vendió, y nosotros a un cliente.

721

00:50:05 --> 00:50:08

De verdad, fue de gran ayuda.

722

00:50:09 --> 00:50:10

Muchas gracias.

723

00:50:14 --> 00:50:15

¿Tuviste un día largo?

724

00:50:16 --> 00:50:18

Te ves un poco cansada.

725

00:50:19 --> 00:50:22

No dejes que Charlotte se acerque a Wyatt.

726

00:50:22 --> 00:50:23

¿Me escuchas?

727

00:50:23 --> 00:50:27

Son viejos amigos, no les impediré verse.

728

00:50:27 --> 00:50:29

- ¿Sabes qué?
- ¿Qué, Darlene?

729

00:50:30 --> 00:50:31

¿Qué?

730

00:50:32 --> 00:50:34

¿Matarás a todas
las chicas lindas de Ozarks?

731

00:50:40 --> 00:50:42

Llama a una maldita ambulancia.

732

00:51:23 --> 00:51:25

Emergencias, ¿qué necesita?

N SERIES

OZARK



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.